

Despre valorile verbului a face

Cenac, Oana Magdalena

Veröffentlichungsversion / Published Version

Zeitschriftenartikel / journal article

Empfohlene Zitierung / Suggested Citation:

Cenac, O. M. (2007). Despre valorile verbului a face. *Communication and Argumentation in the Public Sphere*, 1(2), 318-322. <https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:0168-ssoar-70529>

Nutzungsbedingungen:

Dieser Text wird unter einer Deposit-Lizenz (Keine Weiterverbreitung - keine Bearbeitung) zur Verfügung gestellt. Gewährt wird ein nicht exklusives, nicht übertragbares, persönliches und beschränktes Recht auf Nutzung dieses Dokuments. Dieses Dokument ist ausschließlich für den persönlichen, nicht-kommerziellen Gebrauch bestimmt. Auf sämtlichen Kopien dieses Dokuments müssen alle Urheberrechtshinweise und sonstigen Hinweise auf gesetzlichen Schutz beibehalten werden. Sie dürfen dieses Dokument nicht in irgendeiner Weise abändern, noch dürfen Sie dieses Dokument für öffentliche oder kommerzielle Zwecke vervielfältigen, öffentlich ausstellen, aufführen, vertreiben oder anderweitig nutzen.

Mit der Verwendung dieses Dokuments erkennen Sie die Nutzungsbedingungen an.

Terms of use:

This document is made available under Deposit Licence (No Redistribution - no modifications). We grant a non-exclusive, non-transferable, individual and limited right to using this document. This document is solely intended for your personal, non-commercial use. All of the copies of this documents must retain all copyright information and other information regarding legal protection. You are not allowed to alter this document in any way, to copy it for public or commercial purposes, to exhibit the document in public, to perform, distribute or otherwise use the document in public.

By using this particular document, you accept the above-stated conditions of use.

Oana Magdalena CENAC
Despre valorile verbului a face

Universitatea Dunărea de Jos, Galați, ROMÂNIA
oanacencac@yahoo.com

Introducere

Comunicarea în spațiul public, spre deosebire de cel privat, presupune o suită de restricții lingvistice (și nu numai) pe care o comunitate lingvistică le impune și pe care orice vorbitor trebuie să și le însușească pentru a fi acceptat și înțeles de comunitatea respectivă. La nivel lingvistic, cazul verbului *a face* reprezintă un caz fericit întrucât are o frecvență amplă indiferent dacă avem în vedere mediul familial sau dimpotrivă cel riguros, științific.

1. Polisemia verbului a face

Limba română cunoaște numeroase construcții cu verbul *a face*, un verb care poate fi descris ca „polisemantic”, având valori sintactico-semantice multiple. Privite global, construcțiile cu *a face* și valorile lui semantice pot fi grupate în trei tipuri sintactice: tranzitiv, intransitiv și reflexiv.

În majoritatea contextelor în care apare, sensul lui *a face* este stabilit, lămurit de sensul substantivului sau al celorlalte cuvinte cu care se combină; în cazul expresiilor, sensul este consacrat prin uz, prin urmare orice fel de explicație devine inutilă:

(1) a construi (a face o casă), a găti (a face mâncare), a scrie, a costa, a valora, a produce, a naște, a da roade, a parcurge o distanță, etc.

În unele construcții sensul verbului *a face* este de proces:

(2) mi se face foame / frică / sete, etc.

În continuare vom lua în discuție cele trei ipostaze în care verbul *a face* poate să apară.

2. Construcții tranzitive cu a face

Ca *verb tranzitiv*, *a face* se poate construi, pe lângă un obiect direct, cu un obiect secundar, un dativ posesiv, un obiect indirect în dativ sau cu o predicție suplimentară. Substantivele-obiecte directe care apar împreună cu verbul *a face* pot fi abstracte sau concrete, animate sau inanimate, personale sau non-personale. În combinație cu un substantiv concret, *a face* are sensul de a produce obiectul respectiv: „*a face o casă*”. În alte construcții în care substantivele au articol hotărât, verbul *a face* capătă sensul „*a da valoare*”; sensul acesta diferă de cel avut în construcțiile cu substantive nearticulate sau însoțite de articole nehotărâte:

Tonul face muzica.

Un fenomen interesant este cel al sinonimiei sintactice între construcțiile cu *a face* și un substantiv, adjectiv sau altă parte de vorbire, pe de o parte și, pe de altă parte, verbele înrudite derivațional cu substantivul sau adjectivul respectiv. De pildă verbul *a ocoli* (sinonim cu *a face un ocol*) aparține fondului vechi al limbii; alte verbe sunt împrumutate: *a raporta*, *a calcula*, *a apela la*, *a filma*, etc. Exemplele cele mai potrivite pentru a proba relația dintre construcția cu *a face* și construcția cu verbul derivat este reprezentată de construcțiile în care obiectul direct este un substantiv care denumește o activitate. Acestea pot fi sinonime cu verbe înrudite derivațional cu substantivul respectiv:

Schiază de când era copil

vs

Face schi de când era copil.

Deși, la prima vedere, am fi tentați să credem că nu există nici o deosebire între construcția cu verb și expresia *a face* + nume de activitate, totuși, o analiză mai atentă poate scoate la lumină câteva deosebiri semantice și sintactice.

2.1. Construcția *a face* + nume de acțiune

2.1.1. O primă diferență constă în faptul că această construcție se referă la o activitate frecventă, obișnuită, în timp ce construcția cu verbul înrudit poate avea această interpretare, dar și interpretarea de activitate actualizată, desfășurată în momentul vorbirii:

(3) – Ce face Mihai acum?

– Schiază.

– Face schi.

Substantivele cu care poate apărea *a face* cu sens habitual se referă, în general, la activități sportive sau artistice. Există însă și excepții:

(4) Face fotbal de când era mic

vs

Joacă fotbal de când era mic.

2.1.2. Un alt aspect interesant se referă la faptul că nu toate substantivele care apar în construcții cu *a face* (având valoare habituală) sunt înrudite cu verbe. Unele sunt chiar substantive concrete, denumind obiecte:

(5) Face vioară de la șase ani.

(6) Face engleză din clasa întâi.

Se poate considera că aceste construcții sunt eliptice, lipsind sintagma *lecții de...*. Substantivele care apar în aceste structuri denumesc instrumente muzicale, obiecte de studiu, iar activitățile denumite sunt habituale, presupun un anumit program și o anumită metodă.

2.1.3. O altă diferență se referă la faptul că, în construcția cu *a face* + nume de activitate se pot adăuga diferiți adjuncți clasificatori, ceea ce nu este posibil întotdeauna în construcția cu verbul înrudit:

(7) Face schi de performanță de la zece ani.

(8) Schiază de performanță de la zece ani.

(9) Face dans sportiv de cinci ani.

(10) Dansează sportiv de cinci ani.

2.1.3.1. Apar însă și excepții așa cum se întâmplă în exemplul:

(11) Face pictură în ulei.

vs

(12) Pictează în ulei.

2.2. Construcția a face + substantive concrete / abstracte

2.2.1. În structura cu obiect direct apar și substantive nearticulate la singular; aceste substantive formează cu verbul *a face* o structură locuționară, în care nu este posibilă apariția pluralului sau a formei articulate.

a face politică, a face burtă, a face gură, a face reclamă, a face parte din..., a face semn, a face mâncare, etc.

2.2.2. Când primesc adjuncți, unele substantive se articulează:

(13) A făcut un scandal monstru.

A făcut o reclamă interesantă.

A face o politică agresivă.

2.2.3. Alte substantive însă rămân nearticulate când se construiesc cu adjuncți.

(14) A făcut mare gălăgie.

A făcut închisoare pe viață.

2.2.4. Prezența adjuncților este obligatorie pentru a putea rămâne în acest tipar de construcție:

(15) Își face sânge rău.

Își face inimă rea.

În limbajul colocvial aceste construcții apar cu substantive intrate foarte recent în limbă: *a face lobby*, *a face upgrade*, *a face stand up de dimineață și până seara*.

2.2.5. În structuri locuționare, *a face* poate apărea împreună cu substantive nearticulate la plural: *a face genunchi*, *a face bani*, *a-și face griji*, *a face iluzii*, *a face ochi*, *a face provizii*, etc.

Din punct de vedere semantic, construcțiile de mai sus pot fi eventive (*a face burtă*, *a face genunchi*), sau denota activități (*a face bani*, *a face lobby*, *a-și face iluzii*).

2.2.6. Nu putem trece cu vederea acele construcții cu *a face + substantiv* nearticulat care au corolent derivational (au la bază substantivul respectiv): *a se face prieten* – *a se împrieteni*, *a face flori* – *a înflori*, *a se face noapte* – *a se înnopta*, *a face riduri* – *a se rida*, *a se face ghem* – *a se ghemui*, etc.

2.3. Observații

Între construcția cu *a face + substantiv* și verbul înrudit derivational există câteva deosebiri sintactice și semantice.

2.3.1. Astfel, construcția cu *a face* este activă în timp ce verbul derivat este reflexiv:

a face cute – a se cuta, a face riduri – a se rida, etc.

2.3.2. Apoi, unele verbe derivate sunt opțional reflexive, având și o variantă intransitivă cu același sens:

a face mușcăi – a se mușcăi a face bulbuci – a se bulbuci, etc.

2.3.3. Construcția cu *a face* este reflexivă iar verbul derivat este cateodată reflexiv, având și o variantă intransitivă:

a se face seară - a se însera, a se face noapte – a se înnopta, etc.

2.3.4. Verbul derivat are și o variantă tranzitivă și o una reflexivă:

a face cocoșă – a se cocoșa / a cocoșa pe cineva; a face bulbuci – a se bulbuci / a bulbuci ochii

2.4. Construcția a face + interjecție

Frecvent, în construcțiile cu verbul *a face* apar și interjecții în poziția obiectului direct. Aceste construcții sunt sinonime cu verbele derivate de la onomatopeele respective: *miorlăi, plescăi, țcăni, ronțai, fâsăi, ciripi, bocăni, țârâi, grohăi, etc.*

3. Construcții ternare cu a face

3.1 Construcția cu predicativ suplimentar

Verbul *a face* poate fi însoțit și de un predicativ suplimentar.

- (16) Pe fiul meu îl fac medic.
L-a făcut cu ou și cu oțet.
Ceiul l-a făcut bine.

Uneori verbul *a face* poate fi urmat de un adjectiv care constituie baza de derivare pentru un verb. Adjectivele aflate în această situație denumesc culori: *a face vânăt – a se învineți, a face alb – a se albi, a face verde – a se înverzi*. Există verbe care sunt derivate de la numeroase adjective din diferite sfere semantice: *a face creț – a încreți, a face sănătos – a însănătoși, a face bogat – a îmbogăți, a face dulce – a îndulci, a face vesel – a înveseli*.

3.2. Construcția copulativă cu a face

Ca *verb copulativ*, verbul *a face* poate fi atât reflexiv cât și nereflexiv:

- a face pe prostul, a face pe nevinovata (nereflexiv)
Se face că ascultă ce spunem noi. (reflexiv)

4. Construcții tranzitive cu a face

Ca *verb intransitiv*, *a face* se construiește cu un circumstanțial cantitativ:

Marfa face 100 de lei,

cu un circumstanțial de loc:

Au făcut la dreapta

sau cu o propoziție conjuncțională în poziția subiectului:

Nu face să mă deplasez până acolo.

5. Construcții reflexive cu a face

Ca *verb reflexiv*, *a face* apare în câteva construcții de genul:

a i se face frică de, a i se face silă de, a i se face dor de, etc.

Alteori, în poziția subiectului apar substantive, provenite din adjective (ex. *roșu, negru*); construcțiile fac referire strictă la stări psihice:

a i se face negru / roșu în fața ochilor.

Subiectul verbului *a face* poate fi reprezentat și de o întreagă propoziție, având ca element introductiv conjuncția subordonatoare *să*:

- (17) Cum se face că iar ai întârziat?

În loc de concluzie

Fără a avea pretenția de a fi epuizat întreaga problematică avută în vedere, se poate trage concluzia că verbul *a face* apare în numeroase ipostaze sintactice, având multiple posibilități combinatorii. Demersul nostru s-a dorit o ilustrare a acestor aspecte precum și a celor patru valențe ale verbului în discuție (tranzitiv, intransitiv, reflexiv, copulativ), fiecare dintre ele ridicând probleme dintre cele mai interesante.

Referințe și bibliografie:

- *** 1963. *Gramatica limbii române*, vol. I, II. București: Editura Academiei.
- *** 2005. *Gramatica limbii române. Cuvântul*. Editura Academiei, București,
- *** 2005. *Gramatica limbii române. Enunțul*. București: Editura Academiei.
- *** 1996. *Dicționarul explicativ al limbii române*, ediția a II-a. București: Editura Univers Enciclopedic.